



Working Group 3
“Elderly Migrants”
Minutes of the May Meeting

Proposed by Norbert Kreuzkamp

Draft Version, 10th May, 2010

EUROPEAN COMMISSION

DG Employment, Social Affairs and Equal Opportunities

Social dialogue, social rights, working conditions, adapting to change

Social dialogue - industrial relations

Industrial Relations and Social Dialogue Reference: VP/2009/001

Budget Heading 04030301

Subprogram II: Improving expertise in the field of industrial relations

Granted Projects 2009

GOOD OLD EUROPE

ACTIVE AGEING AND DEMOGRAPHIC CHANGE
IN SELECTED COUNTRIES

ARBEITSBEZIEHUNGEN UND SOZIALER WANDEL
IN AUSGEWÄHLTEN LÄNDERN

Title of the Meeting

Working Group 3
“Elderly Migrants”
April Meeting
Video Conference

Place and Time

Tuesday, 4th May, 2010, 16.00 – 17.30 H



Participants

Trans-regional Partners	Regional Partners
<p>CISL</p> <ul style="list-style-type: none">– Mr. Luis LAGEDER	<p>ACLI Baden-Württemberg</p> <ul style="list-style-type: none">– Mr. Pino TABBÌ
<p>ENAIP United Kingdom</p> <ul style="list-style-type: none">– Ms. Lucia BUGITTI (justified)– Ms. Margherita TOMA– Mr. Lazzaro PIETRAGNOLI	<p>enaip Stuttgart</p> <ul style="list-style-type: none">– Ms. Barbara BASSI (justified)– Mr. Norbert KREUZKAMP– Mr. Francesco SANSONETTI (justified)
<p>TANDEM PLUS</p> <ul style="list-style-type: none">– Ms. Stéphanie ABIS	

Proposed Agenda

- (1) **Saluti ed introduzione** | greeting and Introduction
- (2) **I 4 temi proposti** | the proposed 4 topics
- (3) **Obietti da raggiungere e piano di lavoro** | objectives to be reached and working plan

(1) Saluti ed introduzione Greeting and Introduction

Mr. Norbert KREUZKAMP (enaip Stuttgart)

- ... giustifica l'assenza dei colleghi Barabara BASSI e Francesco SANSONETTI che per due giorni presentano l'enaip ad una fiera giovanile al municipio di Stoccarda.
- ... justifies the absence of the colleagues Barbara BASSI and Francesco SANSONETTI who for two days are representing enaip at a youth's fair at the City Hall of Stuttgart.
- ... verifica che sono arrivati i documenti mandati a tutti circa le due riunioni del gruppo di lavoro (della settimana scorsa (aprile) e di oggi (maggio)).
- ... verifies that all documents regarding the two meetings of the Working Group (the meeting of last week (April) and today (May)) have arrived to their destination.
- ... chiede se ci sono proposte o richieste di eventuali correzioni o aggiustamenti al verbale proposto e constata – in mancanza di ulteriori suggerimenti – il consenso che le bozze di verbali saranno considerati versioni definitivi di verbale.
- ... asks for any corrections or additions to be made to the minutes and confirms, given there is no comment or request to change, that the proposed minutes will so be considered the final version of the minutes.
- ... legge l'ipotesi di agenda e invita tutti i partecipanti di esprimersi circa la sintesi proposta di quattro temi da trattare nel Gruppo di lavoro.
- reads the proposed agenda and invites all attendees to express their comments and needs according to the proposed result of four topics for the Working Group.
- ... informa che il team di Magic Garden colleghi stanno lavorando ancora su un lay-out per inserire documenti comuni in un ambito riservato del website e che fino che non l'abbiamo a disposizione (massimo fine maggio) tutti sono invitati di mettere a disposizione eventuali materiali mandandoli via email a tutti i colleghi.
- ... informs that the Magic Garden team is working on a layout to insert common mails in a restricted area of the website and that until this work has not be concluded (to be expected for the end of May) all colleagues to put common materials at disposal by forwarding them by email to all the colleagues.

Ms. Margherita TOMA + Mr. Lazzaro PIETRAGNOLI (ENAIIP United Kingdom)

- ... informano che Signora Margherita TOMA ritornerà in Italia prossimamente e che per il futuro sarà Signor Lazzaro PIETRAGNOLI ad occuparsi del progetto.
- ... inform that Ms. Margherita TOMA will return to Italy and therefore it will be Mr. Lazzaro PIETRAGNOLI to be the partner’s expert for the future.
- Su proposta e richiesta di Mr. Norbert KREUZKAMP e dei colleghi si concorda di verificare la possibilità di una doppia presenza ancora alla riunione a Zagabria.
- On suggestion and request of Mr. Norbert KREUZKAMP and the other colleagues it will be verified, if both experts might assist to the Zagreb Meeting.

(2) I 4 temi proposti
The Proposed 4 Topics

Ms. Margherita TOMA (ENAIIP United Kingdom)

- ... concorda i 4 temi.
- ... agrees on the 4 topics.
- chiede gentilmente di decidere se ogni partner sceglie fra i temi oppure ne tratta tutti e quattro.
- ... would like to define if the single partners will chose one or some out of the 4 topics or work on all of them.
- desidera di definire qualche prime procedure di lavoro e i materiali che dovrebbero essere raccolti.
- ... would appreciate to define some first work procedures and the materials to be collected.

Ms. Stéphanie ABIS (TANDEM PLUS)

- ... concorda totalmente la sintesi dei 4 temi e propone che ogni partner lavora su tutti e quattro.
- ... agrees totally on the proposed synthesis of the 4 topics and proposes that all partners will work on the four topics.

Mr. Pino TABBÌ (ACLI Baden-Württemberg)

- ... concorda anche sui 4 temi.
- ... agrees on the 4 topics.
- ... ricorda alla situazione nel Baden-Württemberg: (a) Le persone con storia migratoria di solito sono i primi a perdere i loro posti di lavoro in casi di crisi come quella attuale; (b) Sta verificandosi una fascia di età lavorativa in aumento (effetto demografico).
- ... reminds us on the situation in Baden-Württemberg: (a) the people with migration background and/or migration history are the first to lose their jobs in cases of crises like the actual one; (b) The age of the working population is increasing (demographic effect).
- ... a raccolto un numero interessante di documenti che metterà a disposizione del gruppo.
- ... had the chance to collect quite an interesting number of documents he will put to common disposal.

Ms. Stéphanie ABIS (TANDEM PLUS)

- ... propone (a) che dovremmo comunicare le nostre scelte di materiali prossimamente, (b) di prenderli in visione in maniera congiunta all’incontro di Zagabria e (c) di concordare un’altra video conferenza prima di Zagabria.
- ... proposes (a) to communicate the selection of documents in the next future, (b) to discuss them at the Zagreb Meeting and (c) to schedule another video conference before of the Zagreb Meeting.

(3) Decisioni Decisions

- Tutti esperti stipulano una bozza di documento di una mezza fino massimo una pagina nella quale descrivono in sintesi alcuni motivi e/o idee dell’organizzazione partner di lavorare sui 4 temi scelti.
- All experts propose a draft version of a document of ½ or maximum 1 page in which the partner describes in synthesis motivation and/or ideas of his/her organisation regarding our 4 topics.

- Noi tutti cerchiamo i materiali utili necessari e/o utili per una visione ben articolata delle nostre situazioni locali riguardanti i nostri 4 temi.
- We all will collect materials necessary or useful for a well-defined view on our local situations regarding our 4 topics.
- Signor Norbert KREUZKAMP prepara una breve scheda bibliografica che sarà riempita per ogni documento.
- Mr. Norbert KREUZKAMP will prepare a short bibliographic form to be filled in for all proposed documents.
- Tutti documenti saranno messi a disposizione entro lunedì, 24 maggio 2010. Questo ci permette di prenderne visione per una settimana prima della prossima conferenza video.
- This will allow us to read them one week before of the next video conference.
- All documents will be delivered until Monday, 24th May, 2010.
- La prossima video conferenza è fissata per: martedì, 1° giugno 2010, ore 14.00 - 15.30.
- The next video conference is scheduled for: Tuesday, 1st June, 2010, 14.00 - 15.30 H.

Alla conferenza di Zagabria saranno presenti:

At the Zagreb Meeting the following experts will participate:

- Ms. Stéphanie ABIS: 15th - 19th/20th June, flight from Lille/Bruxelles
- Mr. Luis LAGEDER: 16th - 19th/20th June, flight from Milano
- Ms. Margehrita TOMA / Mr. Lazzaro PIETRAGNOLI: 16th - 19th/20th June, flights from Venezia/London (confirmation will be given after the 6th May)
- Mr. Pino TABBÌ: 16th - 19th/20th June, flight from Stuttgart
- Mr. Norbert KREUZKAMP: 15th - 19th/20th June, flight from Stuttgart

(4) Conclusioni Conclusions

Mr. Luis LAGEDR (CISL Lombardia)

- ... partecipa a tutti i tre i gruppi di lavoro.
- ... attends all three the Working Groups.
- ... vorrebbe arrivare alla prossima sessione plenaria l'11 di maggio già con alcuni nodi chiari.

- ... would like to arrive to the plenary session on the 11th of May with some clear notions.
- ... propone di stabilire gli aspetti operativi a Zagabria.
- ... proposes to define other operative aspects at the Zagreb Meeting.

Mr. Pino TABBÌ (ACLI Baden-Württemberg)

- ... suggerisce che ciascuno di noi stipuli un piccolo documento di una mezza pagina sulla motivazione della sua organizzazione circa i nostri 4 temi da discutere alla prossima video conferenza. Questa proposta è stata inserita nelle decisioni.
- ... suggests that all the experts might produce a very short document (1/2 page) on the motivation of its organisation regarding our 4 topics. This proposal has been accepted and put into the meeting’s decisions.

Ms. Stéphanie ABIS (TANDEM PLUS)

- ... suggerisce di utilizzare come base per questo anche il verbale.
- ... suggests to do so using also the minutes of the meetings.
- Tutte le domande sono state chiarite.
- All questions have found been clarified.

Mr. Lazzaro PEITRAGNOLI (ENAIP United Kingdom)

- ... suggerisce che ognuno produca una breve sintesi dei documenti raccolti e proposti come comuni.
- ... suggests that all experts will produce a short summary/abstract of the collected and as common proposed documents.
- Si conviene che questo possa essere fatto anche in lingua inglese e sarà una voce in una scheda bibliografica che sarà messa a disposizione da Mr. Norbert KREUZKAMP prossimamente.
- It is agreed that this summary might be also produced in English language and that a place for this will be put into a bibliographical scheme to be prepared by Mr. Norbert KREUZKAMP in the near future.

- Abbiamo conquistato il nostro comune terreno, definite le priorità e anche le tappe da fare per arrivare a Zagabria. Sono molto soddisfatto con il nostro incontro.
- We have conquered the common field, we have defined the priorities as well as the steps to be made to arrive to the Zagreb Meeting. So I am very satisfied with our meeting.

Ms. Margherita TOMS (ENAIIP United Kingdom)

- Abbiamo concretizzato molto quello che vogliamo fare e definito bene i materiali da raccogliere. Non vedo l'ora di leggerli!
- We have given a solid and detailed structure to our common work and well defined also the materials to be collected. I am looking forward to read these documents.

Mr. Pino TABBÌ, Mr. Luis LAGEDER and Mr. Norbert KREUZKAMP

- ... concordano le proposte e considerazioni degli altri colleghi e sono molto contenti dei risultati della conferenza.
- ... do agree on the suggestions and considerations of the colleagues, are very happy with the results of the video conference.
